

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
22 November 2016
Russian
Original: English

Семьдесят первая сессия

Пункт 146 повестки дня

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

**Окончательный доклад об исполнении бюджета
Международного уголовного трибунала по Руанде
на двухгодичный период 2016–2017 годов: завершение
деятельности**

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В своей резолюции 70/241 от 23 декабря 2015 года Генеральная Ассамблея постановила ассигновать на специальный счет для Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2016–2017 годов общую сумму в размере 2 086 100 долл. США брутто (1 978 800 долл. США нетто) на ликвидационную деятельность Трибунала.

Цель настоящего доклада об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде заключается в том, чтобы представить смету окончательного объема ресурсов, которые требуются на двухгодичный период 2016–2017 годов для ликвидационной деятельности Трибунала. Эта смета основана на фактических расходах, зафиксированных на сегодняшний день, включая ассигнования и корректировки в связи с прекращением службы и прочие расходы по персоналу, и составляет 5 812 800 долл. США брутто (5 444 800 долл. США нетто).



Генеральной Ассамблее предлагается утвердить окончательные ассигнования для Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2016–2017 годов в размере 2 086 100 долл. США брутто (1 978 800 долл. США нетто), первоначально санкционированные резолюцией 70/241 Ассамблеи, и утвердить перевод суммы в размере 3 726 700 долл. США брутто (3 466 000 долл. США нетто) и ее учет в качестве части сметных окончательных расходов и дополнительных расходов, если таковые появятся, сверх утвержденных ассигнований на эти цели в рамках бюджета Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на 2016–2017 годы, о чем будет доложено в контексте второго доклада об исполнении бюджета Механизма.

I. Введение

1. В своей резолюции 70/241 от 23 декабря 2015 года Генеральная Ассамблея постановила ассигновать на специальный счет для Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2016–2017 годов общую сумму в размере 2 086 100 долл. США брутто (1 978 800 долл. США нетто) на ликвидационную деятельность Трибунала.

2. В настоящем докладе о бюджете Трибунала приводится смета окончательного объема ресурсов, которые требуются на двухгодичный период 2016–2017 годов для ликвидационной деятельности Трибунала. В основу доклада положены фактические расходы на данный момент, включая ассигнования на выходные пособия и другие известные расходы, приведенные в сравнении с суммами и предположениями, которые содержались в бюджете на двухгодичный период 2016–2017 годов, утвержденном Генеральной Ассамблеей на ее семидесятой сессии (резолюция 70/241).

3. Работа Трибунала в течение 2016 года была ориентирована на завершение деятельности и включала в себя, в частности, подготовку финансовых ведомостей, оказание поддержки Комиссии ревизоров в проведении проверки деятельности Трибунала в течение двухгодичного периода 2014–2015 годов, ликвидацию активов Трибунала, репатриацию сотрудников и членов их семей, оформление выходных пособий и окончательных выплат сотрудникам, погашение обязательств и взыскание дебиторской задолженности, завершение дел Трибунала, находящихся на рассмотрении в Группе управленческой оценки или в Трибунале по спорам Организации Объединенных Наций, демонтаж временных помещений, ремонт арендованных помещений и их передачу Арушскому международному конференционному центру и передачу функций Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов.

4. Ликвидационную деятельность предполагалось завершить к 31 мая 2016 года; однако в процессе ликвидации возникли некоторые задержки, в частности в окончательном оформлении и удостоверении счетов за 2015 год, ликвидации активов, включая передачу активов другим структурам и государственным учреждениям, выверке счетов и переводе балансовых ведомостей в систему «Умоджа», передаче и переводе остатков средств Механизму, передаче арендованных помещений Арушскому международному конференционному центру и завершении других административных дел. В этой связи потребовалось продлить работу Трибунала на два месяца для завершения оставшейся деятельности, с тем чтобы обеспечить плавный переход и окончательное закрытие Трибунала.

5. Предполагаемый окончательный объем расходов, связанных с ликвидационной деятельностью Трибунала, на двухгодичный период 2016–2017 годов составляет 5 812 800 долл. США брутто (5 444 800 долл. США нетто), что на 3 726 700 млн. долл. США брутто (3 466 000 долл. США нетто) больше объема утвержденных ассигнований. Это увеличение расходов обусловлено более высокими расходами по персоналу в результате увеличения потребностей в средствах для удовлетворения требований о выплате субсидии на образование и для выплат бывшим сотрудникам Трибунала выходных пособий, которые пришлось произвести за счет ассигнований на 2016 год, а также увеличением рас-

ходов по зарплате служащим в связи с продлением периода ликвидационных мероприятий на два месяца, с 1 июня по 31 июля 2016 года, при соответствующем налогообложении персонала; и увеличением не связанных с персоналом расходов, в основном касающихся списания безнадежной дебиторской задолженности. Ожидаемый окончательный объем поступлений по плану налогообложения персонала на двухгодичный период 2016–2017 годов составляет 368 000 долл. США, что на 260 700 долл. США больше прежнего объема. Таким образом, совокупным результатом учета предполагаемых окончательных объемов расходов и поступлений на двухгодичный период 2016–2017 годов является увеличение расходов на 3 726 700 долл. США брутто (3 466 000 долл. США нетто). Предлагается покрыть связанные с Трибуналом сметные окончательные расходы и дополнительные расходы, если таковые появятся, за счет перевода суммы в размере 3 726 700 долл. США брутто (3 466 000 долл. США нетто) и ее учета в качестве части сметных окончательных расходов сверх утвержденных ассигнований на эти цели в рамках бюджета Международного остаточного механизма на 2016–2017 годы, о чем будет доложено в контексте второго доклада об исполнении бюджета Механизма.

II. Обоснование разницы в объеме потребностей в ресурсах на покрытие расходов

6. Предполагаемый окончательный объем расходов на деятельность по ликвидации Трибунала составляет 5 812 800 долл. США брутто (5 444 800 долл. США нетто), как показано в таблице. Разница при сопоставлении с первоначальными ассигнованиями, с разбивкой по статьям расходов, объясняется в нижеследующих пунктах.

Прогнозируемая разница с разбивкой по статьям расходов

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Ассигнования на 2016 год	Разница	Прогнозируемые окончательные расходы
Расходы			
Прочие расходы по персоналу	1 479,9	3 304,4	4 784,3
Путевые расходы персонала	28,4	13,8	42,2
Услуги по контрактам	95,9	(3,7)	92,2
Общие операционные расходы	353,0	172,9	525,9
Предметы снабжения и материалы	18,8	(18,6)	0,2
Мебель и оборудование	2,8	(2,8)	0,0
Налогообложение персонала	107,3	260,7	368,0
Совокупные расходы (брутто)	2 086,1	3 726,7	5 812,8
Доходы			
Налогообложение персонала	107,3	260,7	368,0
Совокупные потребности (нетто)	1 978,8	3 466,0	5 444,8

Прочие расходы по персоналу (увеличение на 3 304 400 долл. США)

7. Увеличение расходов по статье «Прочие расходы по персоналу» объясняется дополнительными расходами, связанными с выплатами выходного пособия, удовлетворением требований о предоставлении субсидии на образование на 2015/16 учебный год в 2016 году и необходимостью продления ликвидационного периода на два месяца, с конца мая по конец июля 2016 года. Увеличение складывается из:

а) суммы дополнительных расходов в размере 1 753 000 долл. США, связанных с выплатами выходных пособий сотрудникам, прекратившим службу в ходе двухгодичного периода 2014–2015 годов, а также некоторым продолжавшим работать сотрудникам, которые прекратили службу в 2016 году. В конце 2015 года Трибунал выделил из бюджета на двухгодичный период 2014–2015 годов 3,2 млн. долл. США для выплаты выходных пособий сотрудникам. Однако суммы по части требований, обработанных и удовлетворенных в 2016 году, оказались значительно выше предусмотренных ассигнований, что привело к перерасходу средств в размере 1 753 000 долл. США, который пришлось покрыть из средств бюджета на 2016 год, поскольку покрывать такие расходы из бюджета на период 2014–2015 годов было уже невозможно;

б) суммы дополнительных потребностей в размере 1 177 500 долл. США, связанных с оформлением в 2016 году требований о предоставлении авансов в счет субсидии на образование, выплаченных сотрудникам в 2015 году и относящихся к 2015/16 учебному году. Оформление требований о выплате субсидии на образование за предшествующий учебный год в конце того же учебного года является обычной практикой; поэтому выплаты по требованиям за 2015/16 год из бюджета на 2016 год привели к увеличению расходов на субсидии на образование;

в) суммы дополнительных потребностей в размере 373 900 долл. США, связанных с продлением ликвидационного периода с пяти месяцев, первоначально предусмотренных в бюджете (январь 2016 года — 31 мая 2016 года), до семи месяцев (январь 2016 года — 31 июля 2016 года) в целях завершения оставшихся мероприятий по ликвидации Трибунала, включая оказание поддержки в окончательном оформлении и удостоверении счетов за 2015 год, подготовку финансовых ведомостей Трибунала на 2016 год, ликвидацию активов, в том числе передачу активов другим структурам и государственным учреждениям, выверку счетов и перевод балансовых ведомостей в систему «Умоджа», выплату выходных пособий бывшим сотрудникам, передачу и перевод остатков средств и ожидающих подписания контрактов с поставщиками Международному остаточному механизму, передачу арендованных помещений Арушскому международному конференционному центру и завершение других административных дел. Продление этого периода привело к увеличению числа человеко-месяцев со 175 (первоначально предусмотренных в бюджете) до 219, вызвав увеличение расходов по персоналу.

Путевые расходы (увеличение на 13 800 долл. США)

8. Увеличение расходов объясняется главным образом: а) увеличением расходов на авиабилеты для сотрудников Трибунала, трижды выезжавших в командировки в Нью-Йорк в связи с бюджетно-финансовыми вопросами, вопросами людских ресурсов и другими вопросами, касающимися ликвидации (фактическая средняя стоимость билетов составила 9500 долл. США против предусмотренных в бюджете 6500 долл. США), что привело к увеличению расходов на 9000 долл. США; б) дополнительной выплатой суточных в размере 2300 долл. США в результате продления срока одной из командировок в Нью-Йорк на одну неделю в целях завершения обработки счетов за 2015 год; и с) оформлением авансовых требований на покрытие путевых расходов одного сотрудника в размере 2500 долл. США, которые связаны с официальной поездкой, совершенной в ходе двухгодичного периода 2014–2015 годов, и которые после закрытия счетов за 2014–2015 годы пришлось покрыть из средств бюджета на 2016 год.

Услуги по контрактам (уменьшение на 3700 долл. США)

9. Уменьшение расходов объясняется главным образом меньшими, чем предусматривалось в бюджете, фактическими расходами на внешнюю ревизию, что частично компенсируется увеличением стоимости услуг в области информационных технологий в связи с дополнительными платежами за пользование Интернетом, обусловленным продлением периода ликвидации Трибунала с 31 мая по 31 июля 2016 года.

Общие операционные расходы (увеличение на 172 900 долл. США)

10. Увеличение расходов по статье «Общие оперативные расходы» объясняется главным образом: а) списанием давней дебиторской задолженности в размере 278 200 долл. США, в отношении которой Трибуналом безрезультатно предпринимались масштабные усилия по взысканию соответствующих сумм с бывших сотрудников и/или должников и вероятность возвращения которой в будущем оценивалась как очень низкая; и б) дополнительными расходами в размере 31 600 долл. США, связанными с арендой помещений в результате продления ликвидационного периода. Это увеличение частично компенсируется: а) уменьшением потребностей (на 70 000 долл. США) на ремонтно-эксплуатационные услуги в связи с сокращением объема работ по ремонту транспортных средств и объектов в результате свертывания деятельности; б) уменьшением расходов на электроэнергию, воду и топливо (на 39 500 долл. США) в результате меньшего, чем первоначально планировалось, использования служебных помещений; и с) сокращением расходов на связь (на 29 000 долл. США) в связи с менее интенсивным и более эффективным использованием коммуникационного оборудования и услуг.

Предметы снабжения и материалы (уменьшение на 18 6000 долл. США)

11. Уменьшение объясняется главным образом снижением объема приобретаемого автомобильного топлива, канцелярских товаров и других предметов снабжения в результате использования имеющихся запасов предметов снабжения и материалов, закупленных в 2015 году.

Мебель и оборудование (уменьшение на 2800 долл. США)

12. Уменьшение обусловлено главным образом неиспользованием ассигнований на разное конторское оборудование.

III. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

13. Генеральной Ассамблее предлагается:

а) утвердить окончательные ассигнования для Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2016–2017 годов в размере 2 086 100 долл. США брутто (1 978 800 долл. США нетто), первоначально санкционированные резолюцией 70/241 Ассамблеи;

б) утвердить перевод суммы в размере 3 726 700 долл. США брутто (3 466 000 долл. США нетто) и ее учет в качестве части сметных окончательных расходов и дополнительных расходов, если таковые появятся, сверх утвержденных ассигнований на эти цели в рамках бюджета Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на 2016–2017 годы, о чем будет доложено в контексте второго доклада об исполнении бюджета Механизма.